Via Marconi, 3/A - Loc. VERMEZZO
20071 VERMEZZO CON ZELO (MI) - ITALY
Tel +39 02 946941 - Fax +39 02 94941040
e-mail: info_rupes@rupes.it - www.rupes.com

HR81M - HR81ML

3	IT	Lucidatrice	*ISTRUZIONI ORIGINALI PER L'USO*
8	EN	Polisher	*ORIGINAL OPERATING INSTRUCTIONS*
13	FR	Polisseuse	*TRADUCTION DES INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ORIGINALES*
18	DE	Polierer	*ÜBERSETZUNG DES ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG*
23	ES	Pulidora	*TRADUCCIÓN DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL*
28	PT	Polidora	*TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO ORIGINAIS*
33	NL	Polijstmachine	*VERTALING VAN ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING*
38	FI	Kiillotuskone	*ALKUPERÄISTEN KÄYTTÖOHJEIDEN KÄÄNNÖS*
43	DA	Poleremaskine	*OVERSÆTTELSE AF ORIGINALE BETJENINGSINSTRUKTIONER*
48	NO	Polermaskin	*OVERSETTELSE AV ORIGINAL DRIFTSINSTRUKS*
53	SV	Polermaskin	ÖVERSÄTTNING AV ORIGINAL DRIFTSINSTRUKTIONER
58	RU	Полировочная машина	*ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ*
64	PL	Polerka	*TŁUMACZENIE ORYGINALNYCH INSTRUKCJI OBSŁUGI*
69	EL	Στιλβωτής	*ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ*
74	BG	Полираща машина	*ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ*
79	CS	Leštička	*PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K OBSLUZE*
84	ET	Poleerija	*ORIGINAALKASUTUSJUHENDI TÕLGE*
89	HI	पॉलशिर	संचालन व रखरखाव के नर्दिेश
94	HU	Polírozó	*AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA*
99	LV	Pulētājs	*ORIĢINĀLĀS LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS*
104	LT	Poliravimo mašina	ORIGINALŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS
109	RO	Maşină de lustruit	*TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE DE OPERARE*
114	SL	Polirnik	*PREVOD IZVIRNIH NAVODIL ZA DELOVANJE*
119	SK	Leštička	*PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU NA OBSLUHU*
124	TR	Polisaj makinesi	*ORİJİNAL KULLANIM TALİMATLARININ TERCÜMESİ*
129	AR	أداة التلميع	*تعليمات التشغيل والصيانة*
134	ZH	抛光机	*操作与维护使用说明书*
139	JA	ポリッシャー	*使用メンテナンス説明書*

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI • SAVE THESE INSTRUCTIONS • CONSERVER CES INSTRUCTIONS • DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN • CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES • GUARDAR ESSAS INSTRUÇÕES • BEWAAR DEZE INSTRUCTIES • SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET • GEM DISSE INSTRUKTIONER • SPARA DESSA INSTRUKTIONER • РЕКОМЕНДУЕТСЯ ХРАНИТЬ ЭТО РУКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИЯМИ • ZACHOWAJ TE INSTRUKCJE • ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΟΝΤΑΙ • СЪХРАНЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ • USCHOVEJTE TYTO POKYNY • HOIDKE JUHEND ALLES • इन नर्दिेशों को सुरक्षति रखें • ŐRIZZE MEG AZ ÚTMUTATÓT • GLAB JIET ŠO INSTRUKCIJU • SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS • SĂLVAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI • SHRANITE TA NAVODILA • USCHOVAJTE TIETO POKYNY • BU TALİMATLAR KİTAPÇIĞINI MUHAFAZA EDİNİZ • احتفظ بهذه التعليمات • 保存该使用说明书 • 説明書は大切に保管しておいてください

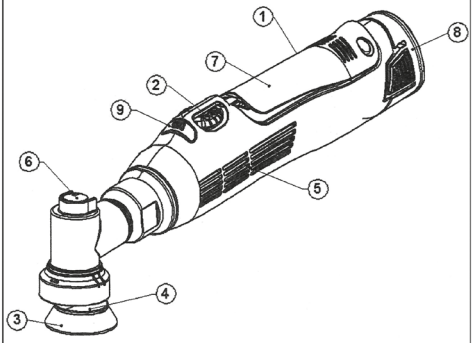


Fig.1

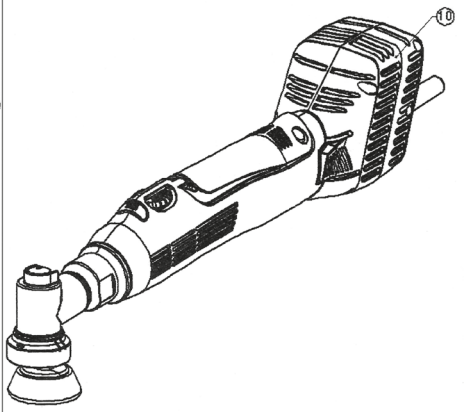


Fig. 2



Fig.3

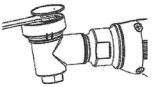


Fig.4

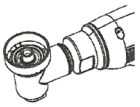


Fig.5

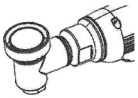


Fig.6

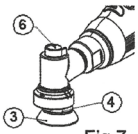


Fig.7

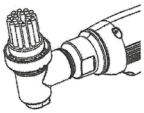


Fig.8

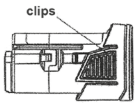


Fig.9

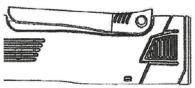


Fig.10

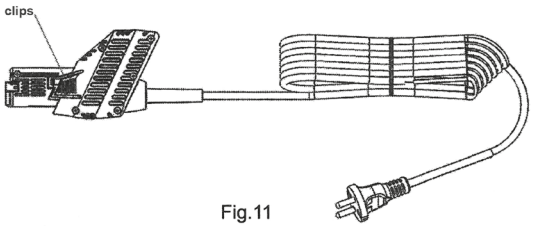


Fig.11



Fig.12

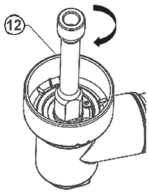


Fig.13

РУССКИЙ ЯЗЫК

Краткая информация по маркировке устройства, содержащая информацию по безопасности			
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Для уменьшения раска травмы пользователь должен прочитать руководство по эксплуатации		
	Маркировка CE для рынка ЕС	⎓	Постоянный ток
	Надевать наушники		Надевать перчатки
	Надевать очки		Надевать маску
	Утилизация оборудования, выведенного из эксплуатации (ДИРЕКТИВА WEEE)	 Li-Ion	Изделие содержит литий-ион. Не утилизировать изделие вместе с бытовыми отходами
EAC	Евразийский знак соответствия	Ah	Ампер/час
Wh	Ватт в час	V	Вольт
n0	Частота вращения холостого хода	/min	В минуту
➡	Стрелка — действовать в направлении, указанном стрелкой		

ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ

ТИП	HR81M	HR81ML
Напряжение (VDC)	10.8 / 12	10.8 / 12
ОБ/МИН *	2000-5000*	2000-5000*
Срок службы батареи (мин)	~ 30**	~ 30**
Время зарядки (мин)	~ 20**	~ 20**
Электронное регулирование скорости вращения	•	•
Защита от превышения по току	•	•
Устройство плавного пуска	•	•
Светодиодный индикатор	•	•
Размеры (mm)	287x70x47***	332x70x47***
Вес, (кг)	470***	520***

* 2000 об/мин, когда рукоятка (2) регулировки скрости находится в положении 1, 2800 об/мин в положении 2, 3500 об/мин в положении 3, 4300 об/мин в положении 4, 500 0 об/мин в положении 5.

** Значение относится к использованию аккумуляторной батареи 9HB125LT/9HB120LT, полностью заряженной с использованием зарядного устройства 9HC120LT и стандартного использования полировочной машины Rupes HR81M/ HR81ML и орбиты функционального устройства 12 мм и Ø30 мм буферной прокладки.

*** измеряется без функционального узла, аккумуляторной батареи и источника питания.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочитать все предупреждения по безопасности, инструкци, иллюстрации и технические условия, представленные с этим электрическим прибором.** Невыполнение всех инструкций, перечисленных ниже может привести к удару электрическим током, возгоранию и/или серьезной травме. **Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.** Инструкции по технике безопасности или предупреждению несчастных случаев приведены в брошюре **«ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ»,** являющейся неотъемлемой частью настоящих документов. Настоящее руководство по эксплуатации содержит дополнительную информацию необходимую для определенной эксплуатации прибора.

ПРАВИЛЬНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИ - Шлифовальный

⚠ **ВНИМАНИЕ: ЗАПРЕЩАЕТСЯ НАЖИМАТЬ КНОПКУ БЛОКИРОВКИ ВАЛА (6) ВО ВЕРМЯ РАБОТЫ! ЭТУ КНОПКУ МОЖНО НАЖИМАТЬ ТОЛЬКО В ТОМ СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ (2) НАХОДИТСЯ В ПОЛОЖЕНИИ «ВЫКЛ».**

- **Настоящий инструмент предназначен для использования в качестве полировочной машины, аппарата для пескоструйной очистки, очистительной машины, щеточной очистительной машины.**
- **Операции по абразивной обработке, обработке металлической щеткой или резке не рекомендуется выполнять с использованием этого инструмента.** Использование этого инструмента для нежелательных приложений может привести к опасности и травмированию людей.
- **Инструмент должен использоваться с дополнительными приспособлениями, которые специально предназначены для этого или рекомендуются производителем.** Крепление этих дополнительных приспособлений к инструменту не гарантирует безопасной эксплуатации.
- **Расчетная скорость дополнительных приспособлений должна быть, по крайней мере, эквивалентна максимальной скорости, указанной на инструменте.** Использование дополнительных приспособлений на скорости выше указанной может привести к их поломке или выбросу в воздух.

- **Внешний диаметр и толщина дополнительных приспособлений должны соответствовать спецификациям инструмента.** Дополнительные приспособления с неправильными размерами не могут быть защищены или контролироваться должным образом.
- **Конфигурация дополнительных приспособлений должна соответствовать данным инструмента.** Использование дополнительных приспособлений, которые не подходят идеально к инструменту, может привести к разбалансировке, чрезмерной вибрации и невозможности управлять инструментом.
- **Не использовать поврежденные дополнительные приспособления. Перед использованием необходимо проверить все дополнительные приспособления. Если инструмент или дополнительные приспособления упали, проверить, чтобы они не были повреждены или установить новое дополнительное приспособление. После проверки или установки нового дополнительного приспособления, проверить работу инструмента на максимальной скорости и без загрузки в течение одной минуты, сохраняя безопасное расстояние.** Если дополнительные приспособления повреждены, они сломаются во время этого испытания.
- **Надевайте средства индивидуальной защиты. В зависимости от приложения, надевайте защитную маску, защитные очки или козырек. В случае необходимости, надевайте противопылевой респиратор, используйте беруши, перчатки и передник, которые могут препятствовать попаданию небольших абразивных или рабочих фрагментов.** Защита глаз должна препятствовать попаданию летящих инородных тел, которе генерируются в результате различных операций. Противопылевый респиратор или маска должны быть в состоянии фильтровать частицы, которые генерируются в результате различных операций. Длительное воздействие шумов высокой интенсивности может привести к потере слуха.
- **Посторонние лица должны находиться на безопасном расстоянии от рабочей зоны. Любое лицо, входящее в рабочую зону, должно надевать средства индивидуальной защиты.** Фрагменты обрабатываемой детали или сломанное дополнительное приспособление может улететь и привести к травме за пределами непосредственной зоны работы.
- **Инструмент должен твердо удерживаться в руках во время запуска.** Реактивный вращающий момент двигателя, по мере того, как он ускоряется до полной скорости, может привести к перекручиванию инструмента.
- **Используйте зажимы, чтобы поддерживать рабочую деталь в случае необходимости. Никогда не держите небольшой рабочий инструмент в одной руке, а инструмент — в другой во время использования.** Зажатие небольшой рабочей детали позволит вам контролировать исопльзование инструмента. Материалы округлой формы, такие как цилиндрические стержни, воздуховоды или трубы часто вращаются во время обработки, что может привести к травмам оператора.
- **Положение провода четкое дополнительного приспособления свинчивания.** Если ситуация выходит из под контроля, провод может быть отрезан или ободран, ладонь или предплечье могут быть затянуты в это приспособление.
- **Никогда не кладите электроинструмент до тех пор, пока он полностью не остановится.** Приспособление может затянуть поверхность и электроинструмент может выйти из под контроля.
- **После смены диска-подошвы и/или шлифовального листа необходимо удостовериться, что они правильно закреплены.** Ослабленное регулировочное приспособление может неожиданно сдвинуться, приведя к потере контроля, ослаблению поворотных компонентов, которые могут вылететь с силой.
- **Не запускать электроинструмент, если вы держите его сборку.** При случайном касании приспособления одежда может быть затянута, выдернув тем самым инструмент.•
- **Регулярно очищать вентиляционные отверстия электроинструмента.** Вентиляторы двигателя могут нагнетать пыль внутроль кожуха, а чрезмерное накопление металлического порошка может привести к опасности поражения электрическим током.
- **Не использовать инструмент рядом с воспламеняющимися материалами.** Искры могут привсти к возгоранию этих материалов.
- **Не использовать дополнительное приспособление, которе требуют жидкого холодильного агента.** Использование воды или других жидких холодильных агентов может привести к смертельному электропоражению или удару электрическим током.

ДОЛЖНОЕ ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

Инструмент предназначен для управления работой одной рукой в целях шлифовки, зачистки щеткой, очистки и пескоструйной очистки.

ЧАСТИ ИНСТРУМЕНТА

1 - Идентификационная табличка
2 - ВКЛ./ВЫКЛ. / скорость регулировочной рукоятки
3 - Буферная прокладка (не поставляется)
4 - Дисковая прокладка с липучкой
5 - Вентиляционные отверстия двигателей
6 - Кнопка блокировки вала
7 - ВКЛ/ВЫКЛ рычаг переключателя
8 - Аккумуляторные батареи 10,8В код 9HB125LT/9HB120LT (дополнительно)
9 - Светодиодный индикатор уровня заряда батареи
10 - Питание 9HP120LT (дополнительно)
11 - Вал функционального узла: Орбита красного цвета 12, орбита синего цвета 3, поворотная версия зеленого цвета
12 - Удлинительный вал 291.390

ДВИГАТЕЛЬ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Для сокращения риска травмирования с этим изделием необходимо использовать исключительно литиево-ионную аккумуляторную батарею 9HB125LT/9HB120LT или источник питания 9HP120LT(дополнительно) для питания двигателя.

Инструмент управляется двигателем DC. Учитывая то, что аккумуляторные батареи, не рекомендованные компанией Rupes, не были протестированы на предмет использования с этим изделием, использование таких батарей с этим инструментом может привести к травмированию или повреждению имущества.

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Для сокращения риска травмирования поверните ручку (2) в положение ВЫКЛ после любого использованию

Поверните узел в положение вкл., поверните рукоятку потенциометра (2) и установите скорость на значении от 1 до 5. Нажмите на рычаг переключателя (7) по направлению к корпусу инструмента. Поверните его в положение выкл., высвободите рычаг и поверните рукоятку потенциометра в положение ВЫКЛ.

ЭЛЕКТРОННЫЙ КОНТРОЛЛЕР

Основные функции электронного контроллера: контроль скорости, защита батарей и двигателя, индикатор уровня заряда аккумуляторных батарей, плавный пуск.

Контроль скорости

Скорость инструмента можно изменить при повороте рукоятки регулятора скорости (2) в необходимое положение. Рукоятка регулятора скорости (2) может быть настроена на любую скорость от 2000 до 5000 об/мин.

Защита аккумуляторных батарей и двигателя

Электронная защита защищает двигатель и батареи от перегрева. Также она гарантирует их более длительный срок службы.

ПРИМЕЧАНИЕ: в случае перегрузки по току, вызванной повторяющимися запусками или чрезмерной перегрузкой, защита отключает инструмент и на индикаторе уровня заряда аккумуляторной батареи будет мигать КРАСНЫЙ огонек.

Индикатор уровня заряда аккумуляторной батареи

Светодиод индикатора уровня заряда аккумуляторной батареи отображает уровень заряда аккумуляторной батареи посредством цвета:

- ЗЕЛЕНЫЙ: от 100% до 50% уровня заряда батареи
- ЖЕЛТЫЙ: от 50% до 20% уровня заряда батареи
- КРАСНЫЙ: от 20% до 0% уровня заряда батареи
- КРАСНЫЙ МИГАЮЩИЙ: 0% уровень заряда батареи: инструмент не запускается.

Устройство плавного пуска

Устройство плавного пуска гарантирует защиту двигателя и батареи и сокращает риск травмирования оператора.

ПУСК

Перед пуском инструмент гарантирует, что:

- упаковка полностью готова и не отображает никаких признаков повреждения во время хранения или транспортировки;
- инструмент полный; проверьте, чтобы количество и тип компонентов соответствовало указанному в настоящем руководстве по эксплуатации;

СБОРКА ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ПРИСПОСОБЛЕНИЙ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед (де)монтажом инструмента убедитесь в том, что рукоятка регулятора скорости находится в положении ВЫКЛ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не прилагайте усилие к винту, т.к. Его можно повредить. Максимально допустимое усилие на винт — 2 Nm. Завинчивайте исключительно в направлении по часовой стрелке, когда инструмент установлен так, как показано на Рис. 4 и Рис. 6 (отвинчивайте против часовой стрелки).

ПРОТИВОВЕС

Нажмите на кнопку блокировки вала (6) (Рис. 1) и завинтите узел на вале инструмента. Используйте предоставленный ключ для удерживания противовеса (Рис. 3).

КОЛОДКА ТОРМОЗНОГО ДИСКА ИЛИ ЩЕТКИ(поставляется или дополнительно)

Исполнение двойного действия (Рис. 4): установить эту колодку тормозного диска/щетку в красный/синий вал (4) и завинтить его на валу (удерживайте при помощи предоставленного ключа). Для снятия удерживайте вал при помощи предоставленного ключа и отвинтите.

Поворотное исполнение (Рис. 5): разместите колодку тормозного диска/ щетку на зеленом валу (4), удерживайте кнопку блокировки вала (6) и завинтите колодку тормозного диска на валу (Рис. 6). Для снятия удерживайте кнопку блокировки вала (6) и отвинтите.

МОНТАЖ ОБОРУДОВАНИЯ 291.390

Нажмите кнопку блокировки вала (6) (Рис. 1) и привинтите удлинитель к валу инструмента (Рис. 13).

Используйте только перечисленные принадлежности:

- 9.BF3030 - Жесткая нейлоновая щетка
- 9.BF3015 - Мягкая нейлоновая щетка
- 9.BF3000 - Щетка из конского волоса
- 997.001 - Шлифовальный диск ø30 для полировки
- 995.001 - Шлифовальный диск ø30 с застежкой на липучках

БУФЕРНАЯ ПРОКЛАДКА (Не предоставлено)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Дополнительным приспособлениям должна быть присвоена категория, по крайней мере, той скорости, которая указана на предупреждающей табличке. В случае, если скорость дополнительных приспособлений превышает расчетную, они могут распасться и привести к травме. Расчетная скорость дополнительных приспособлений всегда должна превышать фактическую скорость инструмента так, как это показано на заводской табличке инструмента.

Сборка буферной прокладки (3) (Рис. 7) на липучке дисковой колодки (4). Нажать на буферную колодку, чтобы прикрепить ее к дисковой колодке.

АККУМУЛЯТОРНАЯ БАТАРЕЯ (ПОСТАВЛЯЕТСЯ ИЛИ ДОПОЛНИТЕЛЬНО)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Избегать короткого замыкания контактов. Избегать механического повреждения аккумуляторной батареи. Не открывать и не разбирать. Рекомендации по защите против возгорания и взрыва.

Не допускать воздействия на материал тепла, искр, открытого пламени и любых источников возгорания.

Температура, превышающая 45°C, сокращает производительность аккумуляторной батареи. Избегать длительного воздействия тепла или солнечного света. Хранить при комнатной температуре (приблизительно 20°C) при приблизительно 20~60% номинальной емкости. Каждые шесть месяцев хранения, заряжайте аккумуляторную батарею, как при обычном режиме.

Использование по назначению

Аккумуляторная батарея 9HB125LT/9HB120LT (Рис. 9) используется в качестве источника питания для гибридного инструмента Rupes BIGFOOT iBrid NANO HR81M/HR81ML.

Аккумуляторная батарея 9HB125LT/9HB120LT спецификации

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: технические характеристики указаны на этикетке аккумуляторной батареи 9HB125LT/9HB120LT

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: д ля с окращения р иска т равмирования или в зрыва н икогда н е поджигать и н е сжигать аккумуляторную батарею инструмента даже, если она повреждена, не работает или полностью разряжена. При горении выделяются токсичный дым и материалы.

Модель	Химия	Напряжение (В)	Емкость (А/ч)	Энергия (Wh)	Вес (кг)
9HB125LT	Литиево-ионная	10,8	2,5	27÷27,75	0,183±0,005
9HB120LT	Литиево-ионная	10,8	2,0	21,6	0,183±0,005

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: зарядить Rupes литиево-ионную аккумуляторную батерею 9HB125LT/9HB120LT только при помощи Rupes литиево-ионного зарядного приспособления 9HC120LT. Другие типы батарей могут привести к травме и повреждениям. Эта аккумуляторная батарея и зарядное устройство сопоставимы с системами NiCd или NiMH.

Когда заряжать

Заряжайте ваш инструмент, когда вам удобно и, когда это необходимо для вашей работы. Аккумуляторная батарея гибридного инструмента Rupes BIGFOOT iBrid NANO не вырабатывает «память», если заряжается только после частичного заряда. Нет необходимости в полном разряде аккумуляторной батареи инструмента до ее установки на зарядное устройство. Используйте светодиодный индикатор уровня заряда 9HB125LT/9HB120LT на гибридном инструменте Rupes BIGFOOT iBrid NANO HR81M/HR81ML для определения момента, когда нужно заряжать аккумуляторную батарею Rupes.

Зарядка аккумуляторной батареи 9HB125LT/9HB120LT (8)

Аккумуляторная батарея, которая входит в набор, должна быть заряжена перед использованием. Поставленная батарея з аряжена п риблизительно н а < 30%. Д ля з арядки л итий-ионный а ккумулятор д олжен б ыть п одключен к зарядному устройству 9HC120LT до полного заряда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Для вашей личной безопасности необходимо перед использованием ПРОЧИТАТЬ и ПОНЯТЬ руководство по эксплуатации зарядного устройства 9HC120LT.

Сборка аккумуляторной батареи 9HB125LT/9HB120LT

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед (де)монтажом инструмента убедитесь в том, что рукоятка (2) регулятора скорости находится в положении ВЫКЛ.

Для того, чтобы собрать аккумуляторную батарею нажать одновременно на два зажима (Рис. 9) и установить аккумуляторную батарею в инструмент, пока она не будет зафиксирована.

Для того, чтобы разобрать необходимо одновременно нажать на два зажима и извлечь аккумуляторную батарею из инструмента (Рис. 10)

ПИТАНИЕ ((ПОСТАВЛЯЕТСЯ ИЛИ ДОПОЛНИТЕЛЬНО)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Для вашей личной безопасности необходимо перед использованием ПРОЧИТАТЬ и ПОНЯТЬ руководство по эксплуатации устройства питания 9HP120LT.

Сборка питания 9HP120LT (10)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед (де)монтажом инструмента убедитесь в том, что рукоятка (2) регулятора скорости находится в положении ВЫКЛ.

Для того, чтобы собрать блок источника питания нажать одновременно на два зажима (Рис. 11) и установить блок источника питания в инструмент, пока она не будет зафиксирована. Для того, чтобы разобрать необходимо одновременно нажать на два зажима и извлечь блок источника питания из инструмента (Рис. 12)

ПЕРЕД ЗАПУСКОМ ИНСТРУМЕНТА

Обеспечить, что:

- Электрическая система соответствует характеристикам, указанным на этикетке, а кабель и вилка источника питания находятся в идеальном состоянии (когда инструмент используется с сборка питания 9HP120LT);
- аккумуляторная батарея находится в отличном состоянии и заряжается (см. уровень заряда аккумуляторной батареи);

- кнопка ВКЛ/ВЫКЛ работает хорошо с источником питания 9HP120LT/ аккумуляторная батарея 9HB125LT/9HB120LT отсоединена;
- все части инструментов собраны должным образом и, что какие-либо признаки повреждения отсутствуют;
- вентиляционные отверстия не засорены.

ПУСК И ОСТАНОВКА
- **Пуск:** поверните узел в положение вкл., поверните рукоятку потенциометра (2) и установите скорость на значении от 1 до 5. Нажмите на рычаг переключателя (7) по направлению к корпусу инструмента.
- **Остановка**: поверните его в положение выкл., высвободите рычаг и поверните рукоятку потенциометра в положение ВЫКЛ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: если в случае необычной вибрации или расхождения буферной прокладки после пуска инструмента, незамедлительно выключите инструмент и устраните ошибку.

СБОЙ ПУСКА
Если инструмент не запускается в случае:
1) **машина используется с батареей** – гарантировать, что аккумуляторная батарея заряжена (см. Уровень заряда аккумуляторной батареи (9)); проверьте, чтобы батарея была установлена правильно;
2) **машина используется с источником питания** – проверьте, чтобы убедиться в том, что штырьки на вилке шнура идеально контактируют с розеткой; проверьте, есть ли ток в розетке. Также проверьте нет ли перегоревших предохранителей или разомкнутых автоматов защиты.

ЗНАЧЕНИЯ УРОВНЯ ШУМА
Шумовая эмиссия определена в соответствии с **EN 62841-1:**

Использовать защиту органов слуха.

		HR81M/HR81ML
УРОВЕНЬ ЗВУКОВОЙ МОЩНОСТИ	**dB(A)**	**70**
УРОВЕНЬ	**dB(A)**	**80**
НЕОПРЕДЕЛЕННОСТЬ (K)	**dB**	**3**

ЗНАЧЕНИЯ УРОВНЯ ВИБРАЦИИ
Суммарная вибрация a_h (векторная сумма трех направле-ний) и погрешность K определены в соответствии с **EN 62841-1:**

		HR81M	HR81ML
УРОВЕНЬ ВИБРАЦИИ 3 ОСИ (a_h)	**m/s^2**	**2.50**	**1.85**
НЕОПРЕДЕЛЕННОСТЬ (K)	**m/s^2**	**0.28**	**0.20**

Отображенные значения воздействия являются сравнительными и должны использоваться для оценки риска для оператора во время работы. Соответствующая оценка периода работы должна также включать периоды простоя инструмента и периоды остановок. Эти значения выделения представляют основное использование инструмента. Если инструмент используется для других приложений, с другими дополнительными приспособлениями, или, если он не подвергается регулярному техобслуживанию, уровень воздействия во время рабо ты увеличивается значительно.

ОПАСНОСТЬ: Указанные меры относятся к новым инструментам. Ежедневное использование приводит к тому, что значения шума и вибрации изменяются.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Для сокращения риска травмы, выключите узел и отключите его от источника питания (когда машина подключена к источнику питания) или аккумуляторной батареи (когда машина подключена к аккумуляторной батареи) до установки или снятия дополнительных приспособлений, до их настройки или проведения ремонтных работ. Убедитесь в том, что переключатель находится в положении «ВЫКЛ». Случайный пуск может привести к травме.

ОЧИСТКА
В конце каждой смены или, если требуется, удалите пыль с корпуса инструмента используя мягкую тряпку, обращая особое внимание на отверстия вентиляции двигателя. Пользователь не должен выполнять никакие другие работы по техобслуживанию.

СМАЗКА
Этот инструмент смазан достаточным количеством высококачественной консистентной смазки на весь срок службы узла при стандартных условиях работы. Дополнительной смазки не требуется.

РЕМОНТ
Техобслуживание и очистка внутренних частей, например, шариковых подшипников, шестерней ит.д. или других должна осуществляться исключительно в авторизованном сервисном центре.

Утилизация оборудования, выведенного из эксплуатации (ДИРЕКТИВА WEEE)



Только для стран-членов EU: В соответствии с Европейской директивой об утилизации электрического и электронного оборудования и ее реализацией в соответствии с национальными стандартами, отработанное электрическое оборудование необходимо собирать отдельно, чтобы переработать экологически безопасным способом. Когда изделие достигает конца срока службы, его нельзя выбрасывать в окружающую среду или вместе с бытовыми отходами. Его необходимо утилизировать в уполномоченных центрах по переработке (обратитесь в местные органы власти, чтобы узнать, где утилизировать продукт в соответствии с законом). Правильная утилизация продукта способствует здоровью и сохранению окружающей среды. Незаконная утилизация продукта повлечет за собой штрафные санкции.

Кодовые номера частей гибридного инструмента Rupes BIGFOOT iBrid NANO:

HR81M	– гибридный инструмент Rupes BIGFOOT iBrid NANO с короткой шейкой
HR81ML	– гибридный инструмент Rupes BIGFOOT iBrid NANO с длинной шейкой
9HC120LT	– зарядное устройство для литий-ионных батарей
9HB120LT/9HB125LT	– портативный батарейный источник питания с литий-ионными батареями
9HP120LT	– блок питания для гибридного инструмента Rupes BIGFOOT iBrid NANO

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ЕС

Мы заявляем под нашу собственную ответственность, что представленный инструмент соответствует директивам: **2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.**

Тесты проводились в соответствии со стандартом:

EN 62841-1:2015 + AC:2015;
EN IEC 62841-2-3:2021 + A11:2021;
EN 62841-2-4:2014 + AC:2015;
EN 62233:2008 + AC:2008;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;
IEC EN 63000:2018.

Vermezzo (MI), 01/09/2023

Техническая документация составлена:
RUPES S.p.A.
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo
20071 - VERMEZZO CON ZELO - Italy (Италия)

RUPES® S.p.A. a socio unicc

The President
G. Valentini

Cod. 9.2485 - Rev.03 - 09/2023

RUPES S.p.A. a socio unico
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo
20071 VERMEZZO CON ZELO (MI) - Italy
Tel. +39 02 946941 - Fax +39 02 94941040
e-mail: info_rupes@rupes.it - web: http://www.rupes.com

Uff. Vendite e assistenza clienti:
tel. + 39 02 94694312

Sede legale:
Viale Bianca Maria 13 - 20122 MILANO - ITALY